

PADOMES REGULA (EK) Nr. 992/2004

(2004. gada 17. maijs),

ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 3068/92, ar ko piemēro galīgu antidempinga maksājumu par Baltkrievijas, Krievijas un Ukrainas izcelsmes kālija hlorīda importu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

3. Puses, kuras skar izmeklēšana

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1995. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽¹⁾, (še turpmāk "pamatregula"), un jo īpaši tās 8. pantu, 11. panta 3. punktu, 21. pantu un 22. panta c) apakšpunktu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Komisija iesniedza pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā ir šādi apsvērumi:

A. PROCEDŪRA

1. Spēkā esošie pasākumi

(1) Padome ar Regulu (EK) Nr. 969/2000⁽²⁾ grozīja un paplašināja pasākumus, ko uzliek ar Regulu (EK) Nr. 3068/92⁽³⁾, par Baltkrievijas Republikas ("Baltkrievijas"), Krievijas Federācijas ("Krievijas") un Ukrainas izcelsmes kālija hlorīda importu Kopienā.

(2) Šie pasākumi ir noteikta maksājumu summa, ko nosaka atkarībā no produkta kategorijas un pakāpes, sākot no 19.51 eiro par tonnu līdz 48.19 eiro par tonnu Baltkrievijas gadījumā, no 19.61 eiro par tonnu līdz 40.63 eiro par tonnu Krievijas gadījumā un no 19.61 eiro par tonnu līdz 48.19 eiro par tonnu Ukrainas gadījumā.

2. Izmeklēšana

(3) 2004. gada 20. martā Komisija publicēja paziņojumu "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī"⁽⁴⁾ par spēkā esošo pasākumu (še turpmāk – "pasākumu") daļējas starposma pārbaudes sākšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu un 22. panta c) apakšpunktu.

(4) Pārbaudi sāka pēc Komisijas iniciatīvas, lai noskaidrotu, vai 2004. gada 1. maija Eiropas Savienības paplašināšanās (še turpmāk – "paplašināšanās") rezultātā un, ņemot vērā Kopienas intereses, ir nepieciešams pielāgot pasākumus, lai izvairītos no straujas un pārāk negatīvas ietekmes uz visām ieinteresētajām pusēm, tostarp uz lietotājiem, izplatītājiem un patērētājiem.

(1) OV L 56, 6.3.1996, 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 461/2004 (OV L 77, 13.3.2004., 12. lpp.).

(2) OV L 112, 11.5.2000, 4. lpp.

(3) OV L 308, 24.10.1992, 41. lpp.. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu Nr. 969/2000.

(4) OV C 70, 20.3.2004., 15. lpp.

(5) Visas Komisijai zināmās ieinteresētās puses, tostarp Kopienas ražošanas nozare, Kopienas ražotāju vai patērētāju asociācijas, eksportētāji/ražotāji attiecīgajās valstīs, importētāji un to asociācijas un kompetentās iestādes attiecīgajās valstīs, kā arī ieinteresētās puses desmit jaunajās dalībvalstīs, kuras ir iestājušās Eiropas Savienībā 2004. gada 1. maijā (še turpmāk – "ES 10" valstis") tika informētas par izmeklēšanas sākšanu un tām tika dota iespēja rakstiski informēt par savu viedokli, iesniegt informāciju un būtiskus pierādījumus, iekļaujoties termiņā, kas noteikts izmeklēšanas sākšanas paziņojumā. Visām ieinteresētajām pusēm, kas iesniedza pieprasījumu un motīvēja šādu nepieciešamību, tika piešķirtas tiesības uz uzklauššanu.

(6) Šajā sakarā par savu viedokli informēja šādas ieinteresētās puses:

a) *Kopienas ražotāju asociācija: Eiropas kālija ražotāju asociācija*

b) *Ražotāji, kas eksportē:*

Production Amalgamation "Belaruskali" (Soļigorska, Baltkrievija)

JSC "Silvinit" (Soļikamska, Krievija)

JSC "Uralkali" (Berezņiki, Krievija)

c) *Eksportētājs:*

IPC, Maskava, Krievija (saistībā ar JSC Silvinit un Production Amalgamation Belaruskali).

B. ATTIECĪGAIS RAŽOJUMS

(7) Attiecīgais ražojums ir kālija hlorīds (potašs, KCl), un to parasti izmanto kā lauksaimniecisku mēslojumu tieši, sajauktu ar citiem mēslojumiem vai pārveidotu kompleksā mēslojumā, kas pazīstams kā NPK (slāpekļis, fosfors, kālijs). Kālija saturs ir mainīgs, un to izsaka kā procentus no kālija oksīda (K₂O) svāra sausā bezūdens produktā. To izmanto arī kā izejvielu dažu rūpniecisku un farmaceitisku ražojumu izgatavošanā.

- (8) Potašu parasti tirgo vai nu standarta/pulvera veidā (standarta potašs), vai arī veidā, kas nav standarta veids, ietverot granulētu veidu (granulētais potašs), taču ne tikai to. Ražojumu parasti iedala trijās pamatkategorijās, atkarībā no K_2O satura, proti:

— kālija saturs nepārsniedz 40 % K_2O – uz to attiecas KN kods 3104 20 10,

— kālija saturs nepārsniedz 40 % K_2O , taču ir mazāks nekā vai vienāds ar 62 % – uz to attiecas KN kods 3104 20 50,

— kālija saturs pārsniedz 62 % K_2O – uz to attiecas KN kods 3104 20 90.

- (9) Spēkā esošie antidempinga pasākumi precizē dažādus antidempinga pasākumu līmeņus, no vienas puses, standarta potašam un, no otras puses, pārējiem potaša veidiem, tostarp granulētajam potašam. Šajā sakarā jāatgādina, ka pēdējā pārbaudes izmeklēšanā 2000. gadā konstatēja, ka par attiecīgo ražojumu ir uzskatāmi daži īpaši maisījumi ar neparasti augstu potaša saturu, uz kuriem neattiecas iepriekš norādītie KN kodu potašam. Pie šī secinājuma nonāca, jo šādiem maisījumiem piemīt tās pašas fizikālās un ķīmiskās pamatīpašības un tiem ir tāds pats pielietojums, kā iepriekš minētajām pamatkategorijām. Tā kā pašreizējā izmeklēšanā arī nav konstatēts neviens apsvērums, kas liecinātu, ka iepriekšējā pieeja būtu jāmaina, un attiecīgi un nolūkā nodrošināt antidempinga pasākumu konsekventu piemērošanu, arī lai izvairītos no kļūdainas klasifikācijas, ir pamats uzskatīt, ka šajā regulā jāapstiprina iepriekšējās pārbaudes izmeklēšanas rezultāti, kas liecina, ka K_2O saturs šādos maisījumos ir 35 % vai vairāk, līdz 62 % no sausa bezūdens produkta svara.

C. IZMEKLĒŠANAS REZULTĀTI

1. Argumenti, ko iesniegušas ieinteresētās puses eksportētājvalstīs

- (10) Divi Krievijas un viens Baltkrievijas ražotājs, kas eksportē, kā arī viens Krievijas eksportētājs un Krievijas iestādes apgalvoja, ka augstais antidempinga maksājumu līmenis un šo pasākumu piemērošana "ES 10" valstīm var dot būtisku triecienu to tradicionālajai tirdzniecības plūsmai uz "ES 10" valstīm.
- (11) Jo īpaši viņi atzīmēja, ka pēkšņais un straujais cenu kāpums, ko izraisījis antidempinga maksājuma noteiktās cenas, padarījis ražojumu nepieejami dārgu tiešajiem lietotājiem "ES 10" valstīs lauksaimniecības, rūpniecības un farmācijas jomās.
- (12) Būtu jānorāda, ka neviens Ukrainas ražotājs, kas eksportē, vai eksportētājs un neviena Ukrainas iestāde neatsaucās.

2. Kopienas ražošanas nozares pārstāvju izteiktās piezīmes

- (13) Kopienas ražošanas nozares pārstāvji paziņoja, ka, lai arī vidējās cenas "ES 10" valstīs ir par 30% zemākas nekā Eiropas Savienībā tās sastāvā pirms 2004. gada 10. maija (še turpmāk – "ES 15" valstīs"), tā neiestāsies pret priekšlikumiem pagaidu pasākumu ieviešanai, kurus piemērotu pārejas laikā, ja tiem nebūs negatīva ietekme uz pašreizējiem tirdzniecības modeļiem "ES 15" valstīs.

3. Dalībvalstu izteiktās piezīmes

- (14) Dažu "ES 10" dalībvalstu iestādes, tostarp Čehijas Republikas, Ungārijas, Lietuvas un Slovākijas Republikas iestādes, uzskatīja, ka pēc paplašināšanās jāpiemēro īpaši pārejas pasākumi attiecībā uz attiecīgā ražojuma importu no Baltkrievijas un Krievijas.

- (15) Šajā sakarā tās apgalvoja, ka attiecīgais ražojums ir stratēģiski svarīgs lietotājiem rūpniecības un lauksaimniecības nozarē "ES 10" valstīs, jo to šajās valstīs neražo, kā arī to nevar viegli aizstāt ar kādu citu ražojumu. Tika arī atzīmēts, ka attiecīgā ražojuma ražotāji "ES 15" valstīs nebūs spējīgi izpildīt "ES 10" valstu lietotāju prasības.

- (16) Turklāt tika atzīts, ka ir jānovērš straujš un pēkšņš potaša mēslojuma cenu kāpums "ES 10" valstu lauksaimniekiem; pretējā gadījumā tiem būtu jāsamazina ar papildu grūtībām, piemērojoties jaunajai "ES 15" valstu lauksaimniecības ražotāju konkurencei. Šā jautājuma būtisko nozīmi vēl vairāk uzsvēra ievērojamais eksporta apjoms (ap 87 miljoniem eiro gadā) no Ukrainas un Krievijas uz "ES 10" valstīm salīdzinājumā ar eksportu uz "ES 15" valstīm, kas sasniedz ap 45 miljoniem eiro gadā no minētajām valstīm.

- (17) Tādēļ tika atzīts, ka attiecīgā ražojuma importa piegāde uz "ES 10" valstīm par cenām, kas nav pakļautas pēkšņam un straujam kāpumam, ir būtiska minētajiem tiešajiem lietotājiem "ES 10" valstīs.

- (18) Tādējādi minēto valstu iestādes ieņēma nostāju, ka Ukrainas un Krievijas izcelsmes attiecīgā ražojuma importam uz "ES 10" valstīm saistībā ar antidempinga pasākumiem jāpiemēro īpašs režīms.

4. Novērtējums

- (19) Pamatojoties uz pieejamajiem datiem un informāciju, tika veikta analīze, kas apstiprināja to, ka pastāv ievērojama, aptuveni 32% liela atšķirība starp vienādas pakāpes attiecīga ražojuma pastāvošajām cenām "ES 10" un "ES 15" valstīs (piem., standarta pakāpes potaša cena "ES 10" valstīs 2003. gadā bija ap EUR 79 par tonnu, kamēr "ES 15" valstīs tās pašas pakāpes ražojuma vidējā cena 2003. gadā bija EUR 117 par tonnu).

(20) Analīze arī liecināja, ka importa apjoms, kas ienāk "ES 10" valstīs no Baltkrievijas un Krievijas, bija ievērojams 2003. gadā (vidēji 1.1 miljons tonnu un tādējādi veidoja aptuveni 14% no kopējā aprēķinātā "ES 10" un "ES 15" kopīgā patēriņa).

(21) Tika arī konstatēts, ka "ES 10" valstīs attiecīgo ražojumu neražo, un ka "ES 15" valstu ražotājiem pašreiz nav nepietiekami daudz lieku resursu, lai nodrošinātu arī "ES 10" valstu pircēju pieprasījumu. Pie tam, ņemot vērā ražojuma specifiku, tiek uzskatīts, ka pircējiem "ES 10" valstīs būtu grūti strauji nomainīt to ierastos piegādes avotus.

5. Secinājumi

(22) Visi šie dažādie aspekti un intereses tika ņemtas vērā un izvērtētas kopumā. No tā izriet, ka "ES 10" valstu importētāju un lietotāju intereses spēkā esošo pasākumu tūlītējas piemērošanas rezultātā tiktu pakļautas būtiskai negatīvai ietekmei, ja šos pasākumus nepielāgotu pagaidu kārtībā.

(23) Savukārt, kā to apstiprina pati Kopienas ražošanas nozare, tās intereses netiktu pārmērīgi negatīvi ietekmētas, ja pasākumus pielāgotu pagaidu kārtībā, tā kā saskaņā ar tās pašreizējiem tirdzniecības modeļiem "ES 15" valstīs" tā pašreiz nespēj pilnībā nodrošināt "ES 10" valstu pircēju pieprasījumu.

(24) Šādos apstākļos, ņemot vērā īpašo paplašināšanās situāciju, var secināt, ka piemērot spēkā esošos pasākumus bez pagaidu pielāgojumiem nav Kopienas interesēs. Tomēr šādiem pielāgojumiem attiecībā uz attiecīgā ražojuma importu uz "ES 10" valstīm nav jābūt tādiem, kas ievērojami samazinātu vēlamo tirdzniecības aizsardzības līmeni.

(25) Šajā nolūkā tika apskatītas vairākas iespējas, kā labāk aizsargāt Kopienas ražošanas nozari no dempinga, kas rada kaitējumu, tajā pat laikā ņemot vērā Kopienas interešu aspektu, samazinot antidempinga maksājumu ekonomiskā šoka efektu tradicionālajiem pircējiem jaunajās dalībvalstīs ekonomiskās pielāgošanās laikposmā pēc paplašināšanās.

(26) Tika atzīts, ka vislabākais veids, kā to sasniegt, ir atļaut no Baltkrievijas un Krievijas ievest "ES 10" valstīs tradi-

cionālo eksporta apjomu bez antidempinga maksājuma pārejas laikā, ar noteikumu, ka antidempinga maksājuma piemērošanas vietā eksporta cenas uz šīm dalībvalstīm tiks palielinātas, izmantojot minimālās importa cenas ("MIP") līdž līmenim, kas ievērojami ietekmēs zaudējumu novēršanu. Šajā kontekstā eksportam uz "ES 10" valstīm, kurš pārsniedz minēto tradicionālā eksporta apjomu, tiktu piemērota normālais antidempinga maksājums, tāpat kā eksportam uz "ES 15" valstīm.

6. Saistības

(27) Izvērtējot dažādas iespējas, kā labāk varētu nodrošināt šīs tradicionālās eksporta plūsmas uz "ES 10" valstīm turpināšanos, kā arī lai nodrošinātu būtisku palīdzību zaudējumu novēršanai, tika atzīts, ka tam vispiemērotākais līdzeklis būtu sadarbojošos pušu brīvprātīgas saistības, ietverot tādus faktoros kā minimālā importa cena un kvantitatīvie ierobežojumi. Tādēļ saskaņā ar pamatregulas 8. panta 2. punktu Komisija var ierosināt saistības attiecīgajiem ražotājiem, kas eksportē.

(28) Šajā kontekstā būtu jāatzīmē, ka saskaņā ar pamatregulas 22. panta c) apakšpunktu, nosakot cenu labojumu piemērošanas noteikumus, tika ņemti vērā īpašie ar paplašināšanos saistītie apstākļi. Cenu labojumi ir īpašs līdzeklis, jo tie nodrošina pagaidu veidu, kā pielāgot spēkā esošos pasākumus "ES 25" valstīm.

(29) Būtu arī jāatzīmē, ka saistības nebūs tieši līdzvērtīgas antidempinga maksājumam, jo noteiktās minimālās importa cenas var būt zemākas nekā parasti. Rīkojoties savādāk, kā jau iepriekš minēts, attiecīgā ražojuma cena būtu nepieejami augsta tiešajiem lietotājiem "ES 10" valstīs, un tādējādi tas nebūtu Kopienas interesēs. Tomēr ražotāji, kas eksportē, apņēmās pacelt cenas līdz līmenim, kas būtiski ietekmē zaudējumu novēršanu.

(30) Tādēļ Baltkrievijas un Krievijas ražotājiem, kas veic eksportu, jānosaka importa apjoms ("griesti"), par pamatu ņemot 50% no viņu tradicionālā eksporta apjoma uz "ES 10" valstīm 2001., 2002 un 2003. gadā. Tomēr būtu jāatzīmē, ka neparasti lielais eksporta apjoma pieaugums uz "ES 10" valstīm 2003. gada pēdējos mēnešos un 2004. gada pirmajos mēnešos netika ieskaitīts tradicionālajā eksporta apjomā, ko izmantoja griestu noteikšanai.

- (31) Pārdodot attiecīgo ražojumu "ES 10" valstīm saskaņā ar saistību noteikumiem, attiecīgie ražotāji, kas eksportē, vienojas visumā ievērot tradicionālo pārdošanas modeli saviem individuālajiem pircējiem "ES 10" valstīs. Tādēļ ražotājiem, kas eksportē, ir jāapzinās, ka saistību piedāvājums tiks uzskatīts par derīgu un tādējādi – pieņemamu, ja attiecībā uz pārdošanu, kam piemērotas saistības, viņi visumā uzturēs tradicionālo tirdzniecības modeli ar saviem pircējiem "ES 10" valstīs.
- (32) Ražotājiem, kas eksportē, ir arī jāapzinās, ka saskaņā ar saistību noteikumiem gadījumā, ja tiktu konstatēts, ka minētais tirdzniecības modelis ir ievērojami mainījies vai ka saistības jebkādu iemeslu dēļ kļuvis grūti vai neiespējami pārraudzīt, Komisijai ir tiesības izbeigt uzņēmuma iesniegto saistību piedāvājuma darbību, kas novedis pie galīgas antidempinga maksājuma noteikšanas tā vietā tādā apmērā, kā tas paredzēts Regulā (EK) Nr. 3068/92, vai arī Komisija var pielāgot griestu līmeni vai veikt citu korigējošu darbību.
- (33) Tādējādi jebkuru cenu labojumu piedāvājumu, kas ievēro iepriekš minētos nosacījumus, Komisija var pieņemt ar Komisijas regulu.

D. REGULAS (EK) Nr. 3068/92 GROZĪJUMS

- (34) Ņemot vērā iepriekš minēto, gadījumā, ja Komisija ar attiecīgu Komisijas regulu pieņem saistības, ir nepieciešams nodrošināt iespēju atbrīvot importu uz Kopieni, kam piemēro šādas saistības, no antidempinga maksājuma, ko uzliek ar Regulu (EK) Nr. 3068/92, attiecīgi grozot minēto regulu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulā (EEK) Nr. 3068/92 iekļauj šādu pantu:

"1.a pants

1. Importu, kas laists brīvā apgrozībā, atbrīvo no 1. pantā noteiktā antidempinga maksājuma, ja importa prece ir ražota uzņēmumos, kuru saistību piedāvājumu ir pieņēmusi Komisija un kuru nosaukumi ir uzskaitīti attiecīgajā Komisijas regulā ar tās jaunākajiem grozījumiem, un ja prece ir ieviesta saskaņā ar minētās Komisijas regulas noteikumiem.

2. Šā panta 1. punktā minēto importu atbrīvo no antidempinga maksājuma, ja

- a) mūtā deklarētās un uzrādītās preces precīzi atbilst 1. pantā aprakstītajam ražojumam,
- b) rēķinu ar vismaz pielikumā minētajiem elementiem iesniedz dalībvalstu muitas iestādei kopā ar deklarāciju par laišanu brīvā apgrozībā; un
- c) mūtā deklarētās un uzrādītās preces precīzi atbilst aprakstam rēķinā."

2. pants

Šīs regulas pielikuma tekstu pievieno Regulai (EK) Nr. 3068/92.

3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2004. gada 17. maijs.

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
B. COWEN

PIELIKUMS

"PIELIKUMS

Uz rēķina, kas sastādīts tādai uzņēmuma amonija nitrāta pārdošanai Kopienā, kurai piemēro saistības, uzrāda šādus elementus:

1. Virsraksts "RĒĶINS PAR PRECĒM, KAM PIEMĒRO SAISTĪBAS".
2. Komisijas Regulas [NUMURS] 1. pantā minētā uzņēmuma – rēķina izrakstītāja – nosaukums.
3. Rēķina numurs.
4. Rēķina izdošanas datums.
5. TARIC papildu kods, saskaņā ar kuru rēķinā minētās preces muitojamas uz Kopienas robežas.
6. Precīzs preču apraksts, to skaitā
 - Ražojuma kods (PCN), kas izmantots izmeklēšanas un saistību nolūkā (piem., PCN 1, PCN 2 utt.),
 - skaidrojošs apraksts par precī, kas atbilst attiecīgajam PCN,
 - uzņēmuma produkcijas koda numurs (CPC) (ja ir),
 - KN kods,
 - daudzums (tonnās).
7. Tirdzniecības noteikumu apraksts, to skaitā
 - cena par tonnu,
 - piemērojamie maksāšanas noteikumi,
 - piemērojamie piegādes noteikumi,
 - kopējās atlaides un rabati.
8. Tā uzņēmuma nosaukums, kas darbojas kā importētājs Kopienā un kam uzņēmums ir tieši izrakstījis rēķinu par precēm, kam piemērojamas saistības.
9. Uzņēmuma amatpersonas vārds, kas izsniegusi rēķinu, un šāda parakstīta deklarācija:

"Es, apakšā parakstījies, apliecinu, ka preču, uz kurām attiecas šis rēķins, pārdošana tiešam eksportam uz Eiropas Kopienu tiek veikta saskaņā ar saistībām, ko piedāvājis [uzņēmums], un ievērojot noteikumus, kurus ir pieņēmusi Eiropas Komisija ar Regulu [NUMURS]. Es apliecinu, ka informācija, kas sniegta rēķinā, ir pilnīga un pareiza."
